

食肆的收入及購貨額 按季統計調查報告

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

2017 年第 3 季
3rd Quarter 2017



香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region



目錄	CONTENTS	頁數 Page
引言	Introduction	1
概況	General observations	2
統計表	Tables	
1. 食肆收益及食肆購貨價值	1. Value of restaurant receipts and restaurant purchases	5
2. 食肆收益價值指數	2. Value index of restaurant receipts	6
3. 食肆收益數量指數	3. Volume index of restaurant receipts	7
4. 食肆總收益價值及數量變動情況	4. Movement of the value and volume of total restaurant receipts	8
統計圖	Charts	
1. 按季食肆總收益價值指數	1. Quarterly value index of total restaurant receipts	9
2. 按季食肆總收益數量指數	2. Quarterly volume index of total restaurant receipts	9
3. 按月食肆總收益價值及數量指數	3. Monthly value and volume indices of total restaurant receipts	10
統計調查方法	Survey methodology	
1. 統計調查的涵蓋範圍	1. Survey coverage	11
2. 食肆的分類	2. Classification of restaurants	11
3. 樣本設計	3. Sample design	13
4. 數據搜集	4. Data collection	13
5. 食肆收益價值及數量指數的編製方法	5. Compilation method of the value and volume indices of restaurant receipts	13
6. 數字的發布	6. Data dissemination	14
附錄	Appendices	
1. 各食肆類別的修訂涵蓋範圍	1. Revised coverage of different types of restaurants	15
2. 食肆類別按新舊分類對照表	2. Concordance table for types of restaurants under old and new classifications	16

有關本刊物的查詢，請聯絡：
政府統計處 經銷服務統計組
地址：香港九龍協調道3號工業貿易大樓12樓
電話：(852) 3903 7401 圖文傳真：(852) 2123 1036
電郵：qsr@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :
Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department
Address : 12/F Trade and Industry Tower, 3 Concorde Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. : (852) 3903 7401 Fax : (852) 2123 1036
E-mail : qsr@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department
www.censtatd.gov.hk

2017年11月出版
Published in November 2017

本刊物只備有下載版。
This publication is available in download version only.

引言

1. 食肆收益及購貨額統計數字是從「食肆的收入及購貨額按季統計調查」搜集的數據編製，用來量度消費者在香港餐飲服務的消費水平及趨勢。

2. 食肆的分類是採用「香港標準行業分類」。該行業分類用於各經濟統計調查，把經濟單位撥歸不同的行業類別。本報告內把香港所有食肆歸納為 5 個主要類別，包括：

- (i) 中式餐館；
- (ii) 非中式餐館；
- (iii) 快餐店；
- (iv) 酒吧；以及
- (v) 雜類飲食場所。

3. 政府統計處在 2008 年 10 月推行新的「香港標準行業分類 2.0 版」後，「食肆的收入及購貨額按季統計調查」已作出改變，採用新行業分類編製食肆收益及購貨額統計數字。由 2009 年第 1 季的統計季度起，所有食肆收益及購貨額統計數字均按「香港標準行業分類 2.0 版」編製。

4. 為方便進一步了解飲食業的短期業務表現，本刊物亦發布有關季度內個別月份的食肆收益及購貨額統計數字。

Introduction

1. The Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (QSR) collects data for compiling restaurant receipts and purchases statistics, for gauging the level and trend of consumer spending on catering services in Hong Kong.

2. The classification of restaurants follows the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is used in various economic surveys for classifying economic units into different industry classes. In this report, all restaurants in Hong Kong have been grouped into 5 broad types, including :

- (i) Chinese restaurants;
- (ii) non-Chinese restaurants;
- (iii) fast food shops;
- (iv) bars; and
- (v) miscellaneous eating and drinking places.

3. Upon the implementation of the new HSIC Version 2.0 by the Census and Statistics Department in October 2008, the QSR has been enhanced to adopt the new classification in compiling the restaurant receipts and purchases statistics. Starting from the reference quarter of Q1 2009, all the restaurant receipts and purchases statistics are compiled based on the HSIC Version 2.0.

4. To facilitate better understanding of the short-term business performance of the restaurants sector, statistics in respect of the restaurant receipts and purchases in individual months of the reference quarter are also published.

概況

5. 根據「食肆的收入及購貨額按季統計調查」，2017年第3季的**食肆總收益價值**的臨時估計為283億元，按年上升5.1%。同期間，**食肆購貨總額**的臨時數字為92億元，按年上升1.8%。

6. 扣除其間價格變動的影響後，2017年第3季的食肆總收益以數量計較2016年同季上升2.5%。

7. 按食肆類別分析，2017年第3季與2016年第3季比較，**中式餐館**的總收益以價值計及數量計分別上升3.4%及0.7%。**非中式餐館**的總收益以價值計及數量計分別上升6.6%及4.4%。**快餐店**的總收益以價值計及數量計分別上升6.7%及3.5%。**酒吧**的總收益以價值計及數量計分別上升3.3%及4.1%。**雜類飲食場所**的總收益以價值計及數量計分別上升5.9%及2.4%。

8. 2017年第3季與上季比較，經季節性調整的食肆總收益以價值計及數量計分別上升1.8%及1.2%。

9. 2017年首三季與2016年同期比較，食肆總收益以價值計及數量計分別上升4.4%及1.7%。

General observations

5. According to the QSR, the *value of total receipts of the restaurants sector* in the third quarter of 2017, provisionally estimated at \$28.3 billion, increased by 5.1% over a year earlier. Over the same period, the provisional *value of total purchases by restaurants* increased by 1.8% to \$9.2 billion.

6. After netting out the effect of price changes over the same period, the volume of total restaurant receipts rose by 2.5% in the third quarter of 2017 compared with the same quarter in 2016.

7. Analysed by type of restaurant and comparing the third quarter of 2017 with the third quarter of 2016, total receipts of *Chinese restaurants* increased by 3.4% in value and 0.7% in volume. Total receipts of *non-Chinese restaurants* increased by 6.6% in value and 4.4% in volume. Total receipts of *fast food shops* increased by 6.7% in value and 3.5% in volume. Total receipts of *bars* increased by 3.3% in value and 4.1% in volume. As for *miscellaneous eating and drinking places*, total receipts increased by 5.9% in value and 2.4% in volume.

8. Based on the seasonally adjusted series, the total restaurant receipts increased by 1.8% in value and 1.2% in volume in the third quarter of 2017 compared with the preceding quarter.

9. Comparing the first three quarters of 2017 with the same period in 2016, total restaurant receipts increased by 4.4% in value and 1.7% in volume.

10. 按月份分析，2017年7月、8月及9月與2016年的相同月份比較，食肆的總收益以價值計分別上升5.1%、5.2%及5.0%。

11. 扣除價格變動的影響後，2017年7月、8月及9月與2016年的相同月份比較，食肆的總收益以數量計分別上升2.4%、2.5%及2.4%。

12. 表1列出2016年第3季至2017年第3季按食肆類別劃分的食肆收益價值及食肆購貨總額。

13. 表2列出2016年第3季至2017年第3季按食肆類別劃分的食肆收益價值指數。價值指數以2014年10月至2015年9月期內的平均食肆收益價值指數定為100。

14. 表3列出2016年第3季至2017年第3季按食肆類別劃分的食肆收益數量指數。數量指數以2014年10月至2015年9月期內的平均食肆收益數量指數定為100。

15. 表4列出2014年第4季至2017年第3季食肆總收益價值及數量以原來季度數列計算的按年變動百分率，及以經季節性調整數列計算的按季變動百分率。

16. 圖1顯示由2014年第4季至2017年第3季按季食肆總收益價值指數的變動，及其經季節性調整指數。

10. Analysed by month, the value of total receipts of the restaurants sector increased by 5.1%, 5.2% and 5.0% respectively in July, August and September 2017, compared with the corresponding months in 2016.

11. After discounting the effect of price changes, total restaurant receipts increased by 2.4%, 2.5% and 2.4% in volume respectively in July, August and September 2017, compared with the corresponding months in 2016.

12. Table 1 presents the restaurant receipts by type of restaurant and total restaurant purchases by the restaurants sector from Q3 2016 to Q3 2017.

13. Table 2 presents the value index of restaurant receipts by type of restaurant from Q3 2016 to Q3 2017, with the average value index of restaurant receipts from October 2014 to September 2015 taken as 100.

14. Table 3 presents the volume index of restaurant receipts by type of restaurant from Q3 2016 to Q3 2017, with the average volume index of restaurant receipts from October 2014 to September 2015 taken as 100.

15. Table 4 presents the year-on-year rate of change in total restaurant receipts in value and volume terms based on the original quarterly series, as well as the quarter-to-quarter rate of change based on the seasonally adjusted series from Q4 2014 to Q3 2017.

16. Chart 1 depicts the movement of the quarterly value index of total restaurant receipts and its seasonally adjusted index from Q4 2014 to Q3 2017.

17. 圖 2 顯示由 2014 年第 4 季至 2017 年第 3 季按季食肆總收益數量指數的變動，及其經季節性調整指數。

18. 圖 3 顯示由 2016 年 7 月至 2017 年 9 月按月食肆總收益價值和數量指數的變動。

17. Chart 2 depicts the movement of the quarterly volume index of total restaurant receipts and its seasonally adjusted index from Q4 2014 to Q3 2017.

18. Chart 3 depicts the movement of the monthly value and volume indices of total restaurant receipts from July 2016 to September 2017.

表 1 : 2016年第3季至2017年第3季食肆收益及食肆購貨價值

Table 1 : Value of restaurant receipts and restaurant purchases, 3rd quarter of 2016 to 3rd quarter of 2017

百萬港元

HK\$ million

期間 Period	按食肆類別劃分的食肆收益 Restaurant receipts by type of restaurant					食肆總收益 Total restaurant receipts	食肆購貨總額 Total restaurant purchases
	中式餐館 Chinese restaurants	非中式餐館 Non-Chinese restaurants	快餐店 Fast food shops	酒吧 Bars	雜類飲食場所 Miscellaneous eating and drinking places		
2016 第 3 季 Q3	12,095	7,767	4,974	386	1,722	26,943	9,041
第 4 季 Q4	12,626	7,915	5,133	438	1,723	27,836	9,225
2017 第 1 季 Q1	12,095	8,240	5,265	369	1,794	27,763	8,904
第 2 季 Q2	11,676	7,811	5,297	428	1,778	26,990	8,757
第 3 季 Q3 *	12,504	8,281	5,310	399	1,824	28,318	9,204
2016 7 月 Jul	4,040	2,670	1,677	127	577	9,092	3,005
8 月 Aug	3,965	2,607	1,663	128	575	8,938	3,024
9 月 Sep	4,090	2,490	1,634	131	570	8,914	3,011
10 月 Oct	4,071	2,592	1,709	146	566	9,084	2,980
11 月 Nov	4,050	2,531	1,682	138	560	8,960	2,989
12 月 Dec	4,506	2,793	1,742	155	597	9,793	3,256
2017 1 月 Jan	4,502	2,782	1,853	125	611	9,873	3,191
2 月 Feb	3,781	2,619	1,620	113	563	8,696	2,759
3 月 Mar	3,812	2,838	1,792	130	621	9,194	2,954
4 月 Apr	3,772	2,586	1,727	145	595	8,824	2,837
5 月 May	4,048	2,632	1,783	141	597	9,201	2,994
6 月 Jun	3,856	2,593	1,787	142	586	8,965	2,926
7 月 Jul *	4,210	2,838	1,765	132	606	9,551	3,070
8 月 Aug *	4,149	2,767	1,754	134	601	9,404	3,063
9 月 Sep *	4,146	2,676	1,791	133	616	9,362	3,071
2017 首 3 季 Q1-3 *	36,276	24,331	15,872	1,195	5,396	83,070	26,864

註釋 : * 臨時數字。

Notes : * Provisional figures.

(1) 由於進位關係，個別項目的數字加起來可能與相應總數略有出入。

(1) The sum of individual items might not add up to the respective total because of rounding.

表 2 : 2016年第3季至2017年第3季按食肆類別劃分的食肆收益價值指數 (2014年10月至2015年9月期內的平均指數 = 100)

Table 2 : Value index of restaurant receipts by type of restaurant, 3rd quarter of 2016 to 3rd quarter of 2017 (Average index from Oct. 2014 to Sep. 2015 = 100)

期間 Period	食肆類別 Type of restaurant										所有食肆 All restaurants	
	中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		雜類飲食場所 Miscellaneous eating and drinking places			
	價值指數 Value Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	價值指數 Value Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	價值指數 Value Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	價值指數 Value Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	價值指數 Value Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	價值指數 Value Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change
2016 第 3 季 Q3	102.4	+0.4	105.1	+3.6	107.1	+5.7	99.2	+0.9	106.3	+5.8	104.2	+2.6
第 4 季 Q4	106.9	+2.6	107.1	+4.5	110.5	+7.4	112.7	+4.8	106.4	+4.7	107.7	+4.1
2017 第 1 季 Q1	102.4	+2.8	111.5	+5.5	113.4	+5.4	94.7	+6.9	110.8	+4.1	107.4	+4.2
第 2 季 Q2	98.9	+1.9	105.7	+6.1	114.1	+5.6	109.9	+1.8	109.8	+4.9	104.4	+4.0
第 3 季 Q3 *	105.9	+3.4	112.1	+6.6	114.3	+6.7	102.5	+3.3	112.7	+5.9	109.5	+5.1
2016 7 月 Jul	102.6	+1.8	108.4	+5.5	108.4	+6.7	98.2	+1.5	107.0	+6.9	105.5	+4.1
8 月 Aug	100.7	-2.3	105.9	+2.1	107.5	+5.1	98.3	#	106.5	+5.2	103.7	+0.7
9 月 Sep	103.9	+1.9	101.1	+3.1	105.5	+5.2	100.9	+1.2	105.5	+5.4	103.4	+3.0
10 月 Oct	103.4	+2.4	105.2	+3.7	110.4	+7.0	112.4	+4.5	104.9	+5.8	105.4	+3.9
11 月 Nov	102.9	+1.9	102.7	+5.0	108.6	+7.8	106.2	+3.6	103.7	+5.3	104.0	+4.0
12 月 Dec	114.5	+3.4	113.4	+4.7	112.6	+7.5	119.4	+6.1	110.7	+3.2	113.7	+4.5
2017 1 月 Jan	114.4	+11.0	112.9	+4.4	119.7	+8.4	96.7	+8.4	113.1	+3.3	114.6	+8.1
2 月 Feb	96.1	-6.4	106.3	+6.2	104.6	+0.2	87.4	+4.1	104.3	+4.3	100.9	-0.8
3 月 Mar	96.9	+4.0	115.2	+5.8	115.8	+7.3	100.1	+7.9	115.1	+4.8	106.7	+5.3
4 月 Apr	95.8	+2.7	105.0	+7.9	111.6	+5.7	111.8	#	110.2	+6.4	102.4	+5.0
5 月 May	102.8	+3.2	106.9	+5.7	115.2	+4.1	108.7	+3.7	110.7	+3.8	106.8	+4.1
6 月 Jun	98.0	-0.3	105.3	+4.7	115.5	+7.0	109.3	+2.0	108.7	+4.6	104.0	+2.9
7 月 Jul *	106.9	+4.2	115.2	+6.3	114.0	+5.2	101.5	+3.3	112.3	+5.0	110.8	+5.1
8 月 Aug *	105.4	+4.6	112.3	+6.1	113.3	+5.4	103.2	+4.9	111.5	+4.6	109.1	+5.2
9 月 Sep *	105.3	+1.4	108.7	+7.5	115.7	+9.6	102.7	+1.7	114.2	+8.2	108.7	+5.0
2017 首 3 季 Q1-3 *	102.4	+2.7	109.8	+6.0	113.9	+5.9	102.4	+3.9	111.1	+5.0	107.1	+4.4

註釋 : * 臨時數字。

Notes : * Provisional figures.

表示變動在±0.05之間。

Denotes change within ±0.05.

表3 : 2016年第3季至2017年第3季按食肆類別劃分的食肆收益數量指數 (2014年10月至2015年9月期內的平均指數 = 100)

Table 3 : Volume index of restaurant receipts by type of restaurant, 3rd quarter of 2016 to 3rd quarter of 2017 (Average index from Oct. 2014 to Sep. 2015 = 100)

期間 Period	食肆類別 Type of restaurant										所有食肆 All restaurants	
	中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		雜類飲食場所 Miscellaneous eating and drinking places		數量指數 Volume Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change
	數量指數 Volume Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	數量指數 Volume Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	數量指數 Volume Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	數量指數 Volume Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change	數量指數 Volume Index	按年變動 百分率 Year-on-year % change		
2016 第3季 Q3	97.5	-2.9	101.8	+1.7	102.1	+2.1	97.9	+0.7	101.5	+2.4	99.8	-0.3
第4季 Q4	101.2	-0.9	103.4	+2.4	104.7	+3.7	111.5	+4.9	100.8	+1.6	102.6	+1.1
2017 第1季 Q1	95.8	-0.3	106.5	+3.0	106.2	+2.5	93.3	+7.0	103.4	+0.9	101.1	+1.4
第2季 Q2	91.9	-1.0	100.8	+3.9	106.2	+2.7	108.3	+2.2	101.8	+1.5	97.9	+1.3
第3季 Q3 *	98.2	+0.7	106.3	+4.4	105.6	+3.5	101.9	+4.1	103.9	+2.4	102.3	+2.5
2016 7月 Jul	97.8	-1.8	104.9	+3.3	103.4	+2.9	96.4	+0.7	102.3	+3.3	101.1	+0.9
8月 Aug	95.9	-5.5	102.6	+0.5	102.3	+1.5	97.3	#	101.9	+2.0	99.4	-2.0
9月 Sep	98.8	-1.4	98.0	+1.5	100.5	+1.9	99.9	+1.5	100.4	+2.1	99.0	+0.2
10月 Oct	98.1	-1.0	101.8	+1.8	104.7	+3.3	111.3	+4.7	99.5	+2.7	100.6	+0.9
11月 Nov	97.5	-1.5	99.3	+3.0	102.9	+4.0	105.2	+3.3	98.2	+2.4	99.1	+1.1
12月 Dec	108.0	-0.3	109.2	+2.5	106.4	+3.9	117.9	+6.5	104.5	#	108.0	+1.4
2017 1月 Jan	107.2	+7.2	108.4	+2.1	112.4	+5.4	95.4	+8.5	106.0	-0.2	108.2	+4.9
2月 Feb	89.7	-9.1	101.4	+3.5	97.9	-2.6	86.4	+4.7	97.2	+1.3	94.9	-3.5
3月 Mar	90.4	+1.1	109.9	+3.3	108.3	+4.6	98.0	+7.6	107.0	+1.6	100.3	+2.5
4月 Apr	89.1	-0.2	100.2	+5.5	104.2	+2.9	109.9	+0.4	102.2	+3.0	96.1	+2.3
5月 May	95.6	+0.4	101.9	+3.6	107.1	+1.3	107.2	+3.9	102.6	+0.4	100.1	+1.5
6月 Jun	90.9	-3.2	100.4	+2.7	107.1	+4.0	107.8	+2.3	100.6	+1.1	97.4	+0.2
7月 Jul *	99.2	+1.5	109.3	+4.2	105.5	+2.0	100.3	+3.9	104.0	+1.6	103.5	+2.4
8月 Aug *	97.8	+2.0	106.4	+3.7	104.8	+2.4	101.9	+4.7	102.9	+1.0	101.9	+2.5
9月 Sep *	97.6	-1.2	103.2	+5.3	106.6	+6.1	103.7	+3.8	104.9	+4.5	101.4	+2.4
2017 首3季 Q1-3 *	95.3	-0.2	104.6	+3.7	106.0	+2.9	101.2	+4.3	103.0	+1.6	100.4	+1.7

註釋 : * 臨時數字。

Notes : * Provisional figures.

表示變動在±0.05之間。

Denotes change within ±0.05.

(1) 食肆收益數量指數是採用環比連接法編製，把價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

(1) The volume index of restaurant receipts is derived from the value index by adjusting for price changes and is compiled based on the chain-linking approach.

表 4 : 2014 年第 4 季至 2017 年第 3 季的食肆總收益價值及數量變動情況

Table 4 : Movement of the value and volume of total restaurant receipts, 4th quarter of 2014 to 3rd quarter of 2017

年 / 季 Year / Quarter			原來數列： 按年變動百分率 ⁽¹⁾ (%) Original series： Year-on-year rate of change ⁽¹⁾ (%)		經季節性調整數列 ⁽²⁾ ： 按季變動百分率 ⁽³⁾ (%) Seasonally adjusted series ⁽²⁾ ： Quarter-to-quarter rate of change ⁽³⁾ (%)	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2014	第 4 季	Q4	+1.8	-2.6	-0.8	-2.0
2015	第 1 季	Q1	+3.7	-0.8	+2.5	+1.4
	第 2 季	Q2	+4.9	+0.6	+1.1	+0.1
	第 3 季	Q3	+3.5	-0.9	+0.5	-0.4
	第 4 季	Q4	+3.6	-0.3	-0.3	-1.1
2016	第 1 季	Q1	+1.9	-1.5	+0.7	+0.1
	第 2 季	Q2	+3.0	-0.2	+1.7	+0.9
	第 3 季	Q3	+2.6	-0.3	+0.5	-0.1
	第 4 季	Q4	+4.1	+1.1	+1.3	+0.4
2017	第 1 季	Q1	+4.2	+1.4	+0.7	+0.2
	第 2 季	Q2	+4.0	+1.3	+1.3	+0.6
	第 3 季	Q3 *	+5.1	+2.5	+1.8	+1.2

註釋 : * 臨時數字。
Notes : Provisional figures.

- (1) 數字表示與上年同季比較的變動百分率。
Figures refer to percentage changes over the same quarter in the preceding year.
- (2) 經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸—求和—移動平均(X-12 ARIMA)」方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。在按季食肆總收益價值及數量指數而言，當每年第 1 季的數字發表時，會一併修訂對上 3 年的經季節性調整數列。
The seasonally adjusted series is compiled using the X-12 ARIMA method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series. For the quarterly value and volume indices of total restaurant receipts, the seasonally adjusted series for the preceding 3 years is revised each year when the figures for the first quarter are published.
- (3) 數字表示與上 1 季度比較的變動百分率。
Figures refer to percentage changes over the preceding quarter.

圖 1 : 按季的食肆總收益價值指數

Chart 1 : Quarterly value index of total restaurant receipts

(2014年10月至2015年9月的平均指數 = 100)
(Average index from October 2014 to September 2015 = 100)

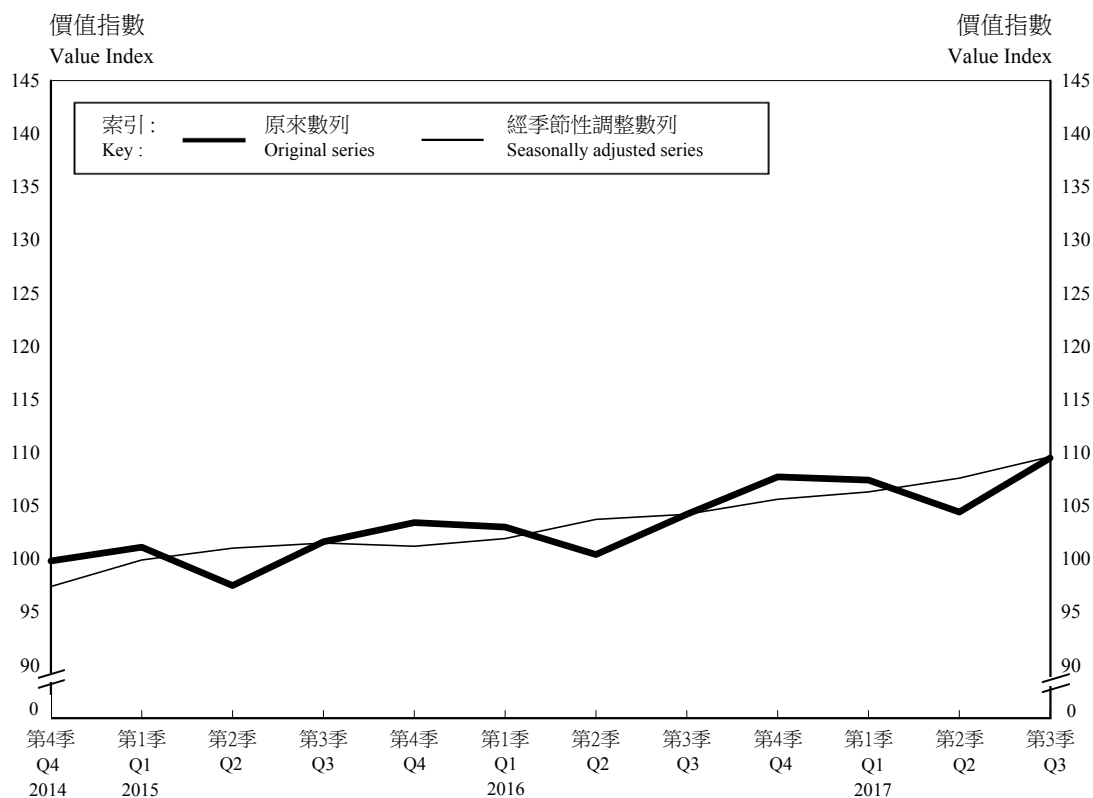


圖 2 : 按季的食肆總收益數量指數

Chart 2 : Quarterly volume index of total restaurant receipts

(2014年10月至2015年9月的平均指數 = 100)
(Average index from October 2014 to September 2015 = 100)

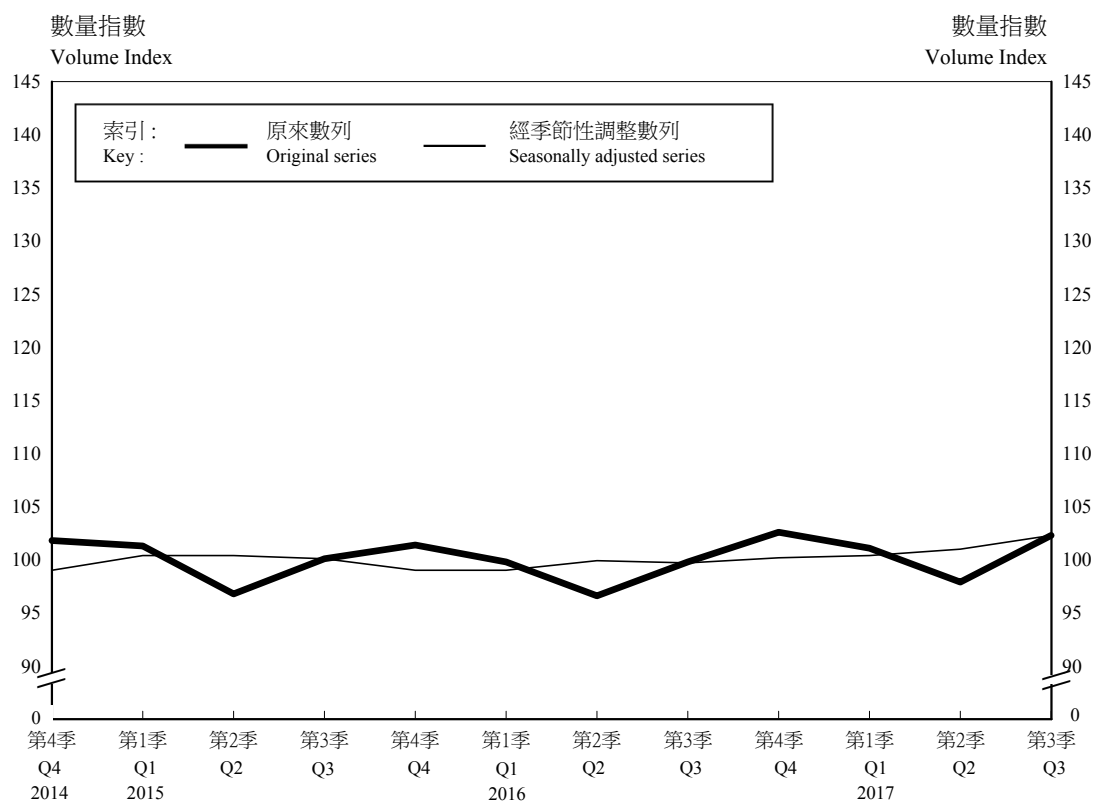
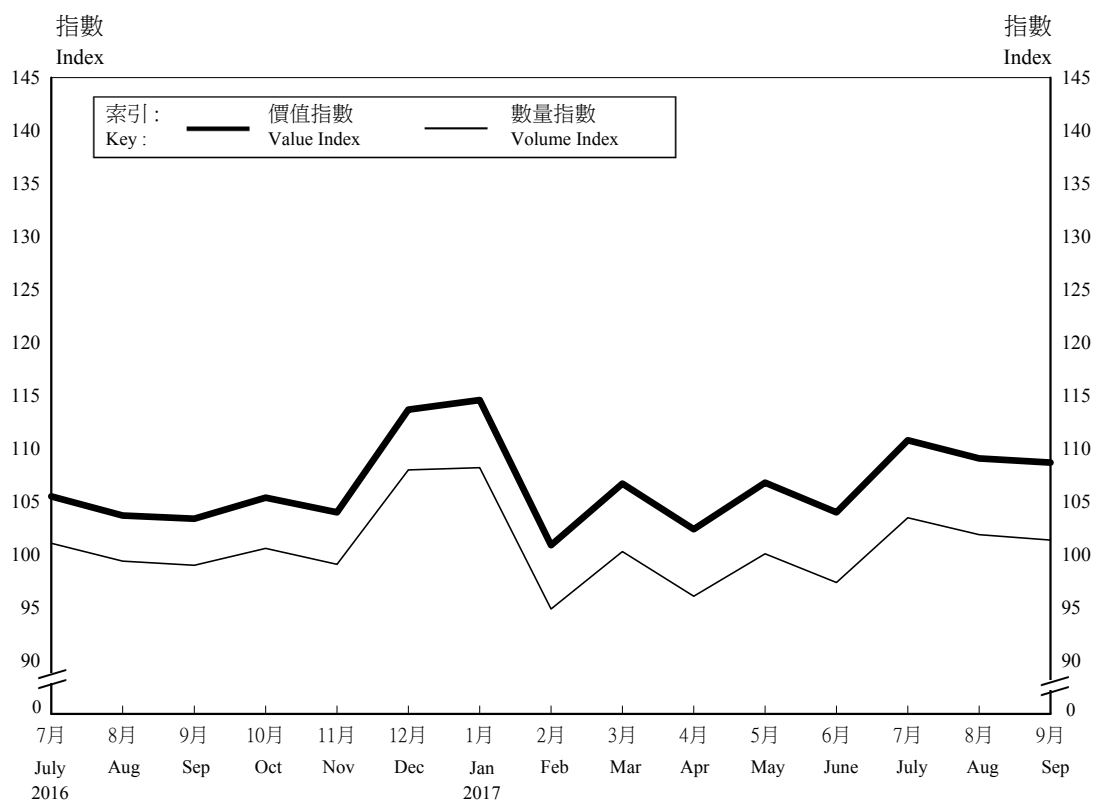


圖3：按月的食肆總收益價值及數量指數

Chart 3: Monthly value and volume indices of total restaurant receipts

(2014年10月至2015年9月的平均指數 = 100)
(Average index from October 2014 to September 2015 = 100)



統計調查方法

1. 統計調查的涵蓋範圍

「食肆的收入及購貨額按季統計調查」涵蓋香港所有食肆。由 2009 年第 1 季的統計季度起，「香港標準行業分類 2.0 版」已取代「香港標準行業分類 1.1 版」作為食肆的經濟活動的分類（有關詳情請參閱以下「食肆的分類」一節）。

在採用「香港標準行業分類 2.0 版」後，一些原先在舊行業分類下歸納為食肆的機構單位，可能會重新歸納於其他食肆類別，或甚至已不再歸類為食肆。有關各食肆類別涵蓋範圍的轉變詳情，讀者可參閱附錄 1 及附錄 2 分別載述的「各食肆類別的修訂涵蓋範圍」及「食肆類別按新舊分類對照表」。

2. 食肆的分類

自 1990 年，本處已採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準產業分類（國際標準產業分類）修訂本第 2 版」為藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照主要經濟活動把經濟單位撥歸行業類別。這個分類架構不僅是在不同的統計調查中作為抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

Survey methodology

1. Survey coverage

The Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (QSR) covers all restaurants in Hong Kong. Starting from the reference quarter of Q1 2009, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 has been adopted in place of HSIC Version 1.1 for classifying the economic activities of restaurants (see the section “Classification of restaurants” below for further details).

It should be noted that some establishments originally classified as restaurants under the old version of HSIC may be re-classified into other restaurant types or may even no longer be classified as restaurants after the implementation of HSIC Version 2.0. For details of the changes in coverage of each restaurant type, readers may refer to Appendices 1 and 2 which present the revised coverage of each restaurant type and a concordance table for types of restaurants under the old and new classifications respectively.

2. Classification of restaurants

Since 1990, the HSIC has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong. The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities Revision 2 (ISIC Rev. 2) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

政府統計處就「香港標準行業分類」不時予以檢討，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。「香港標準行業分類 1.1 版」於 2001 年推行，為了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並改善官方統計數字的國際可比性，以便利不同的使用者，「香港標準行業分類」在 2008 年已全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類 2.0 版」）於 2008 年 10 月公布。由 2009 年開始，政府統計處在不同的統計調查相繼採用「香港標準行業分類 2.0 版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，讀者可參閱刊載於《香港統計月刊》2008 年 11 月號的「修訂「香港標準行業分類」」的專題文章。

由 2009 年第 1 季起，食肆收益及購貨額統計數字的編製是以「香港標準行業分類 2.0 版」為基礎。

政府統計處就 2008 統計年度進行的「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所涵蓋的食肆，按其行業組別採用並行編碼（即一套編碼按「香港標準行業分類 1.1 版」，而另一套則按「香港標準行業分類 2.0 版」）。根據新舊系統並行分類的 2008 年調查數據，以「香港標準行業分類 2.0 版」為基礎的一系列按季食肆收益及購貨額統計數字已作出後向估計至 2004 年第 4 季。讀者如對後向估計的統計數列或統計調查結果有任何查詢，請與政府統計處經銷服務統計組聯絡，電話：(852) 3903 7401 或電郵：qsr@censtatd.gov.hk。

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. HSIC Version 1.1 was implemented in 2001 and in order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics for different users, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, was released in October 2008. HSIC Version 2.0 is being used progressively in different surveys by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 2009. Readers may refer to the feature article “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* for more details on the revision of HSIC.

Starting from Q1 2009, the restaurant receipts and purchases statistics are compiled based on the HSIC Version 2.0.

Parallel coding of the industry classes of restaurants covered in the QSR, one under the HSIC Version 1.1 and the other under the HSIC Version 2.0, was undertaken in different rounds of survey in the reference year of 2008. Based on the 2008 survey data with dual classifications, the series of quarterly restaurant receipts and purchases statistics under HSIC Version 2.0 has been backcasted to Q4 2004. Readers who are interested in the backcasted series or have enquiries about the survey results may contact the Distribution Services Statistics Section of the C&SD (Tel : (852) 3903 7401 or E-mail : qsr@censtatd.gov.hk).

3. 樣本設計

這項統計調查是使用分層輪換複樣本抽樣設計。

抽樣框是先以食肆類別分層，然後在每個食肆類別分層內，再以就業人數分層。最後在每一分層中，抽取指定數目的複樣本。每個分層所抽取的複樣本規模是依照內曼配置方式，按各食肆類別的估計食肆收益的期望精確程度而決定。在每季的 6 個複樣本當中，會換出 3 個舊複樣本，由另外 3 個新複樣本取代。每季共選出約 1 100 間食肆作統計調查樣本。

4. 數據搜集

每一輪的統計調查問卷會郵寄予被抽選的機構單位。數據經郵遞方式收取，如有需要，則輔以電話或面談訪問，以搜集及核實有關數據。亦製備問卷的電子版本供機構單位填報及以電郵方式提交問卷。

為方便進一步了解飲食業的短期業務表現，由 2008 年第 1 季的統計季度開始，亦同時按季搜集有關季度內個別月份的食肆收益及購貨額數據，並由本刊物的 2010 年第 1 季期號開始，發布有關季度內個別月份的食肆收益及購貨額統計數字。

5. 食肆收益價值及數量指數的編製方法

食肆收益價值指數是就整個飲食業及各主要食肆類別而編製，以量度食肆的收益價值變動。

3. *Sample design*

A stratified rotational replicate sample design is adopted for the survey.

Restaurants are first stratified by type and then by employment size. Within each stratum, a given number of replicates are created. Sample size in each replicate is determined by Neyman's Allocation according to the desired level of precision for the estimated restaurant receipts for various restaurant types. For each quarter, six replicates are used, with three new replicates rotated in and three old replicates rotated out. A total of around 1 100 restaurants are selected for enumeration for each quarter.

4. *Data collection*

In each survey round, questionnaires are mailed to sampled establishments. Data are collected by post, supplemented by telephone or face-to-face enumeration and verification as necessary. An electronic template of the questionnaire is also available upon request to facilitate completion and submission of the questionnaire by email.

To facilitate better understanding of the short-term business performance of the restaurants sector, data on restaurant receipts and purchases for individual months of a reference quarter are also collected at quarterly intervals as from the reference quarter of Q1 2008. Statistics in respect of the restaurant receipts and purchases in individual months of the reference quarter are published as from the Q1 2010 issue of this report.

5. *Compilation method of the value and volume indices of restaurant receipts*

The value index of restaurant receipts, which is compiled for the entire restaurants sector as well as for each major type of restaurant, measures the change in restaurant receipts in value terms.

食肆收益數量指數是把食肆收益價值指數內的物價變動因素扣除後所得。由2016年第3季的統計季度開始，每季發布的食肆收益數量指數是以聯合國統計司採用的《2008年國民經濟核算體系》所定的環比連接法編製並按年重訂權數。為了保持時間數列的可比性，以環比連接法編製並重訂參照期後的食肆收益數量指數已追溯至2004年第4季，與按「香港標準行業分類2.0版」編製的食肆收益及購貨額統計數字的追溯期一致。

6. 數字的發布

臨時數字（包括有關季度的數字及其按月劃分的分項數字）於統計季度後約1.1個月後以新聞稿形式發布。這些臨時數字是根據外勤工作截止日期前所搜集的統計調查數據而編製。在截止日期後所收到的數據（通常佔很小部分），會用作修訂臨時數字。修訂數字會於臨時數字發布後約1個月提供。2017年第3季食肆收益及購貨額的修訂數字（以及該季按月劃分的分項數字），將於2017年12月20日開始在政府統計處網站（www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/bbs_tc.jsp）及有關刊物發布。

The volume index of restaurant receipts is derived from the value index of restaurant receipts by adjusting for price changes. As from the reference quarter of Q3 2016, the volume index of restaurant receipts published in each quarter is compiled based on the chain-linking approach with annual re-weighting as stipulated in the *System of National Accounts 2008* adopted by the United Nations Statistics Division. To maintain comparability of the time series data over time, re-compilation of the re-referenced series based on the chain-linking approach has been made back to Q4 2004, in tandem with the backcasting of restaurant receipts and purchases statistics based on the HSIC Version 2.0.

6. Data dissemination

Provisional figures (including the figures for the reference quarter and their breakdown by month) are published around 1.1 months after the reference quarter in the form of a press release. These provisional figures are compiled based on survey data collected up to the fieldwork cut off date. Late returns (usually involving only a very small proportion) are used to revise the provisional figures. The revised figures are available about one month after the release of provisional figures. The revised figures on restaurant receipts and purchases for Q3 2017 (with breakdown of the figures for that quarter by month) will be released through the website of the C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/bbs.jsp) and relevant publications of the Department starting from 20 December 2017.

各食肆類別的修訂涵蓋範圍⁽¹⁾
Revised coverage of different types of restaurants⁽¹⁾

食肆類別 Type of restaurant	涵蓋範圍 Coverage
中式餐館 Chinese restaurants	港式茶餐廳、粵式酒樓菜館、京、川、滬式酒樓菜館、素食店及其他中菜的中式酒樓菜館。 Hong Kong style tea cafes, Guangdong cuisine restaurants, Beijing, Sichuan, Shanghai cuisine restaurants, vegetarian food shops and Chinese restaurants serving other Chinese cuisines.
非中式餐館 Non-Chinese restaurants	西式餐館、日式餐館、韓式餐館、泰式餐館、越式餐館、粥麵店及其他餐館。 Western cuisine restaurants, Japanese cuisine restaurants, Korean cuisine restaurants, Thai cuisine restaurants, Vietnamese cuisine restaurants, noodle and congee and other restaurants.
快餐店 Fast food shops	自助式餐廳、小食店及美食廣場內的小店。 Cafeterias, snack shops and stalls at food court.
酒吧 Bars	供應小食及飲品的酒吧及酒廊。 Bars and lounges serving snacks and drinks.
其他飲食場所 Other eating and drinking places	甜品店、雪糕屋、涼茶鋪、果汁店、豆漿及豆腐花店、咖啡店、外賣店及其他飲食場所。亦包括聚會餐飲及其他膳食服務。 Desserts shops, ice cream houses, herb tea shops, fruit juice shops, bean milk/bean curd jelly shops, coffee shops, takeaway shops and other eating and drinking places. Event catering and other food services activities are also included.

註釋： (1) 修訂後的涵蓋範圍，是根據「香港標準行業分類 2.0 版」所劃分的。

Note: Revised coverage is in accordance with the HSIC Version 2.0.

食肆類別按新舊分類對照表
Concordance table for types of restaurants under old and new classifications

舊分類 ⁽¹⁾ Old classification ⁽¹⁾	新分類 ⁽²⁾ New classification ⁽²⁾
中式餐館 Chinese restaurants	中式餐館 (P) Chinese restaurants (P)
	非中式餐館 (P) Non-Chinese restaurants (P)
	其他飲食場所 (P) Other eating and drinking places (P)
非中式餐館 Non-Chinese restaurants	中式餐館 (P) Chinese restaurants (P)
	非中式餐館 (P) Non-Chinese restaurants (P)
	其他飲食場所 (P) Other eating and drinking places (P)
快餐店 Fast food shops	快餐店 Fast food shops
	其他飲食場所 (P) Other eating and drinking places (P)
酒吧 ⁽³⁾ Bars ⁽³⁾	酒吧 Bars
其他飲食場所 Other eating and drinking places	其他飲食場所 (P) Other eating and drinking places (P)

註釋： (P) 部分行業。
Notes : Part of industry.

- (1) 舊分類是根據「香港標準行業分類 1.1 版」所劃分的。
Old classification is in accordance with the HSIC Version 1.1.
- (2) 新分類是根據「香港標準行業分類 2.0 版」所劃分的。
New classification is in accordance with the HSIC Version 2.0.
- (3) 根據新分類，有關類別中的部分行業已不歸納為食肆。
Part of industry in the respective group is no longer classified as restaurants under the new classification.

獲取政府統計處刊物的方法
Means of Obtaining Publications
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

政府統計處刊物出版組

政府統計處有少數特刊備有印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買。有關備有印刷版的特刊資料，市民可瀏覽政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 或聯絡政府統計處刊物出版組。

政府統計處刊物出版組亦設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

訂購服務

政府統計處有少數特刊備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。市民亦可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the Census and Statistics Department (C&SD) website (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp).

Publications Unit of C&SD

A few ad hoc publications of C&SD are available in print versions. These print versions are available for purchase at the Publications Unit of C&SD. Regarding the details of the ad hoc publications with print versions, users may browse through the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk) or contact the Publications Unit of C&SD.

The Publications Unit of C&SD also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the department on display.

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Order service

A few ad hoc publications of C&SD are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.